

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

15. juuli 2013,

**millega lubatakse teatavatel liikmesriikidel Euroopa Liidu huvides ratifitseerida protokoll, millega muudetakse 21. mail 1963. aastal allakirjutatud tuumakahjustuste eest tsiviilvastutuse Viini konventsiooni, või sellega ühineda, ning teha avaldus liidu õiguse asjaomaste sise-eeskirjade kohaldamise kohta**

(2013/434/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 81 lõiget 2 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Liit töötab kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise põhimõttel põhineva ühise õigusruumi loomise suunas.

(2) 12. septembri 1997. aasta protokollile (edaspidi „1997. aasta protokoll“), millega muudetakse 21. mail 1963. aastal allakirjutatud tuumakahjustuste eest tsiviilvastutuse Viini konventsiooni (edaspidi „Viini konventsioon“), peeti läbirääkimisi eesmärgiga parandada hüvitise andmist tuumaõnnetuste põhjustatud kahjustuste ohvritele. Seetõttu on soovitatav, et 1997. aasta protokollile kohaldatakse liikmesriikides, kes on Viini konventsiooni osalised.

(3) Liidul on ainupädevus 1997. aasta protokolliga muudetud Viini konventsiooni XI ja XII artikli suhtes, niivõrd kui kõnealused sätted mõjutavad nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 44/2001 (kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades)<sup>(1)</sup> ettenähtud eeskirju. Määrus (EÜ)

nr 44/2001 asendatakse alates 10. jaanuarist 2015 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määrusega (EL) nr 1215/2012 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades<sup>(2)</sup>. Liikmesriigid säilitavad oma pädevuse 1997. aasta protokollis käsitletud valdkondades, mis ei mõjuta liidu õigust. Arvestades 1997. aasta protokollile reguleerimiseset ja eesmärki, ei saa liidu pädevusse kuuluvate protokollile sätete heakskiitmist lahutada sätetest, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse.

(4) Viini konventsioon ja 1997. aasta protokoll ei ole osalemiseks avatud piirkondlikele majanduskoostöö organisatsioonidele. Sellest tulenevalt ei saa liit 1997. aasta protokolliga ühineda.

(5) Liikmesriikidele, kes on Viini konventsiooni osalised ja kes ei ole 1997. aasta protokollile enne liiduga ühinemist ratifitseerinud, tuleks seetõttu anda luba 1997. aasta protokoll liidu huvides ratifitseerida või sellega ühineda.

(6) 12 liidu liikmesriiki, nimelt Belgia, Saksamaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Madalmaad, Portugal, Sloveenia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik, on 29. juuli 1960. aasta Pariisi konventsiooni (kolmanda osapoole vastutuse kohta tuumaenergia alal, mida on muudetud 28. jaanuari 1964. aasta lisaprotokolliga ja 16. novembri 1982. aasta protokolliga) (edaspidi „Pariisi konventsioon“) osalised. Pariisi konventsiooniga kehtestatakse tuumaõnnetustega põhjustatud kahju ohvritele hüvitamise kord, mis põhineb Viini konventsiooni põhimõtetega sarnasel põhimõtetel. 12. veebruari 2004. aasta protokolliga (edaspidi „2004. aasta protokoll“), millega muudeti Pariisi

<sup>(1)</sup> EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 351, 20.12.2012, lk 1.

konventsiooni, parandati tuumaõnnetuste põhjustatud kahjustuste hüvitamist. Tulenevalt nõukogu otsustest 2004/294/EÜ<sup>(1)</sup> ja 2007/727/EÜ<sup>(2)</sup> on Pariisi konventsiooni osalisteks olevatel liikmesriikidel õigus 2004. aasta protokoll toleaeegse ühenduse huvides ratifitseerida või sellega ühineda. Seega on objektiivselt õigustatud, et käesolev otsus ei peaks olema adresseeritud nendele liikmesriikidele, kes on Pariisi konventsiooni osalised, kuid mitte Viini konventsiooni osalised.

- (7) Lisaks ei ole viis liidu liikmesriiki, nimelt Iirimaa, Küpros, Luksemburg, Malta ja Austria, ei Viini konventsiooni ega Pariisi konventsiooni osalised. Arvestades, et 1997. aasta protokolliga muudeti Viini konventsiooni ja et nõukogu määrusega (EÜ) nr 44/2001 lubatakse kõnealuse konventsiooniga seotud liikmesriikidel jätkata selles sisalduvate kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist käsitlevate eeskirjade kohaldamist, on objektiivselt põhjendatud, et käesolev otsus tuleks adresseerida üksnes nendele liikmesriikidele, kes on Viini konventsiooni osalised. Seega peaksid Iirimaa, Küpros, Luksemburg, Malta ja Austria jätkama määruses (EÜ) nr 44/2001 sisalduvate eeskirjade järgimist ja nende kohaldamist Viini konventsiooni ja nimetatud konventsiooni muutva 1997. aasta protokolliga hõlmatud valdkondades.
- (8) Sellest tulenevalt kohaldavad liidu puhul 1997. aasta protokollis sätestatud üksnes need liikmesriigid, kes on käesoleva otsuse vastuvõtmise ajal Viini konventsiooni osalised.
- (9) Viini konventsiooni XII artiklis (mida on muudetud 1997. aasta protokollis artikliga 14) sätestatud kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist reguleerivad eeskirjad ei tohiks olla ülimuslikud määrusega (EÜ) nr 44/2001 kehtestatud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise menetlust reguleerivate eeskirjade suhtes. Seetõttu peaksid liikmesriigid, kellel on käesoleva otsuse kohaselt õigus 1997. aasta protokoll ratifitseerida või sellega ühineda, tegema käesolevas otsuses ette nähtud avalduse, et tagada asjaomaste liidu eeskirjade kohaldamine.
- (10) Ühendkuningriik ja Iirimaa, kelle suhtes kohaldatakse Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokollis nr 21 Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes, osalevad käesoleva otsuse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.
- (11) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokollis nr 22 (Taani seisukoha kohta)

artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Nõukogu annab Bulgaariale, Tšehhi Vabariigile, Eestile, Leedule, Ungarile, Poolale ja Slovakkiale loa liidu huvides ratifitseerida 12. septembri 1997. aasta protokoll, millega muudetakse 21. mail 1963. aastal allakirjutatud tuumakahjustuste eest tsiviilvastutuse Viini konventsiooni, või sellega ühineda.

1997. aasta protokollis tekst on lisatud käesolevale otsusele.

#### Artikkel 2

Nõukogu annab Bulgaariale, Tšehhi Vabariigile, Eestile, Leedule, Ungarile, Poolale ja Slovakkiale loa teha järgmine avaldus:

„12. septembri 1997. aasta protokolliga, millega muudetakse 21. mail 1963. aastal allakirjutatud tuumakahjustuste eest tsiviilvastutuse Viini konventsiooni, hõlmatud asjades tehtud kohtuotsuseid, mille on teinud nimetatud protokollis osaliseks oleva Euroopa Liidu liikmesriigi kohus, tunnustatakse ja täidetakse [avalduse tegeva liikmesriigi nimi] kooskõlas kõnealust valdkonda reguleerivate Euroopa Liidu asjakohaste eeskirjadega.”

#### Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

#### Artikkel 4

Käesolev otsus on kooskõlas aluslepingutega adresseeritud Bulgaaria Vabariigile, Tšehhi Vabariigile, Eesti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Ungarile, Poola Vabariigile ja Slovakkia Vabariigile.

Brüssel, 15. juuli 2013

Nõukogu nimel  
eesistuja  
V. JUKNA

(1) ELT L 97, 1.4.2004, lk 53.

(2) ELT L 294, 13.11.2007, lk 23.